

Euroopa Liidu Teataja

C 331

51. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

31. detsember 2008

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

Komisjon

2008/C 331/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	1
2008/C 331/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2008/C 331/03	Euro vahetuskurss	5
---------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2008/C 331/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	6
---------------	--	---

ET

2008/C 331/05	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	9
2008/C 331/06	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1628/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist investeeringuteks ettenähtud regionaalabi suhtes ⁽¹⁾	11

TEAVE KOLMANDATELT RIIKIDELT

Komisjon

2008/C 331/07	Šveitsi Konföderatsiooni teave, mis on esitatud Euroopa Komisjonile vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 34 lõikele 1	13
---------------	---	----

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2008/C 331/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.11.2008
Abi number	NN 14/08 (ex N 502/07)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Castilla y León
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ayuda a «Castileón 2000, SAU»
Õiguslik alus	«Informe favorable de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos de la Comunidad Autónoma de Castilla y León sobre la formalización de una pignora-ción de depósito por “Ade Financiación, S. A.” a favor de la sociedad “Castileón 2000, S.A.U.” para elevar a la Junta de Gobierno de la Comunidad Autónoma de Castilla y León la concesión de la ayuda»
Meetme liik	Üksikabi
Eesmärk	Raskustes oleva ettevõtte päästmine
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	2 494 150 EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuus kuud
Sektorid	Põllumajandus
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Ade Financiación, S.A. Junta de Castilla y León Calle San Lorenzo nº 24 E-47001 Valladolid
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 331/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.11.2008
Abi nr	N 700/07
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	Wales
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Finance Wales JEREMIE Fund
Õiguslik alus	Section 60 of the Government of Wales Act 2006 and section 1 of the Welsh Development Agency Act 1975
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Riskikapital
Abi vorm	Kapitalisüstid
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 150 miljonit GBP
Abi osatähtsus	—
Kestus	2008-31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Finance Wales Plc Oakleigh House Park Place Cardiff CF10 3DQ United Kingdom
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.11.2008
Abi nr	N 77/08
Liikmesriik	Taani
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Programmet for brugerdræven innovation

Õiguslik alus	— Lov om erhvervsfremme § 2, stk. 2 og 3, stk. 2, § 4 stk. 1 og § 22 stk. 1,3 og 4 i lov nr. 602 af 24. juni 2005 — Bekendtgørelse nr. 241 af 20. marts 2007
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 94 miljonit DKK Kavandatud abi kogusumma: 282 miljonit DKK
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2010
Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Erhvervs- og Byggestyrelsen Dahlerups Pakhus Langelinie Alle 17 DK-2100 København Ø
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.11.2008
Abi nr	N 258/08
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Saarland
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Richtlinien für die Förderung von Entwicklung, Forschung und Innovation im Saarland — EFI Programm
Õiguslik alus	§ 44 Landeshaushaltsordnung des Saarlandes in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. November 1999 (Amtsblatt Saarland 2000 S. 194), zuletzt geändert durch Gesetz vom 15. Februar 2006 (Amtsblatt Saarland 2006 S. 474, 530) und die dazu erlassenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) vom 27. September 2001 (GMBL Saar 2001, S. 553) zuletzt geändert durch Verwaltungsvorschrift vom 20. September 2007 (Amtsblatt Saarland 2007, S. 1889)
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus, piirkondlik areng, tööhõive
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 3,2 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 18,6 miljonit EUR
Abi osatähtsus	80 %

Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft Franz-Josef-Röder-Straße 17 D-66119 Saarbrücken
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)**30. detsember 2008**

(2008/C 331/03)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,4098	TRY	Türgi liir	2,1606
JPY	Jaapani jeen	127,40	AUD	Austraalia dollar	2,0435
DKK	Taani kroon	7,4506	CAD	Kanada dollar	1,7331
GBP	Inglise nael	0,97420	HKD	Hong Kongi dollar	10,9261
SEK	Rootsi kroon	10,9500	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,4448
CHF	Šveitsi frank	1,4963	SGD	Singapuri dollar	2,0325
ISK	Islandi kroon		KRW	Korea won	1 902,43
NOK	Norra kroon	9,8400	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,3931
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	9,6364
CZK	Tšehhi kroon	26,630	HRK	Horvaatia kuna	7,3348
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	15 507,80
HUF	Ungari forint	266,33	MYR	Malaisia ringit	4,9040
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	67,040
LVL	Läti latt	0,7079	RUB	Vene rubla	41,4035
PLN	Poola zlott	4,1465	THB	Tai baht	48,998
RON	Rumeenia leu	4,0202	BRL	Brasiilia reaal	3,3127
SKK	Slovakkia kroon	30,145	MXN	Mehhiko peeso	19,3143

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2008/C 331/04)

Abi number: XA 343/08

Liikmesriik: Taani

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

Sundhedsstyring i vildtopdræt

Õiguslik alus:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 300 000 DKK

Abi suurim osatähtsus: 100 %

Rakendamise kuupäev: 1. oktoober 2008

Abikava või üksikabi kestus: 30. september 2009

Abi eesmärk: Projekti eesmärk on aidata kaasa sellele, et noored metslinnud, kes jahi eesmärgil lahti lastakse, oleksid terved, elujõulised ja inimestideks kõlblikud. Väga noori metslinde iseloomustab tihti kõrge suremus ning projekti eesmärk on anda ülevaade metslindude kõige nooremate vanusrühmade surmapõhjustest. Kogutud andmetele tuginedes töötatakse välja soovituselised metslindude (peamiselt faasanite) pidamiseks esimesel kolmel elunädalal, et minimeerida tootmiskadusid.

Lõplikud abisaajad on metslinde kasvatavad põllumajandustootjad. Projekt hõlmab üksnes väikesi ja keskmise suurusega ettevõtjaid.

Projekti suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 lõike 2 punkti c. Projekt hõlmab kulusid nõustamisteenustele

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Metslinnud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Veebileht:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Muu teave: —

Abi number: XA 344/08

Liikmesriik: Prantsusmaa

Piirkond: Département du Gers

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

Programme d'aide en faveur du remplacement des éleveurs gersois

Õiguslik alus:

- määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15,
- articles L 1511-1 et suivants, article L 4211-1 du code général des collectivités territoriales,
- délibération du Conseil général du Gers du 29 juillet 2008

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 60 000 EUR aastas

Abi suurim osatähtsus: Abimäär on 35 % asendusteenuse päevamaksumusest noorte põllumajandusettevõtjate korral ja 25 % päevamaksumusest muude põllumajandusettevõtjate korral, piirmääraga 24 päeva aastas põllumajandusettevõtte kohta

Rakendamise kuupäev: 2008. aastal alates kuupäevast, mil vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil

Abikava või üksikabi kestus: 2008

Abi eesmärk ja tingimused: Asendusteenused võimaldavad põllumajandustootjatele, kes peavad töö iseloomu tõttu pidevalt ettevõttes viibima, samasuguse töö- ja elukorralduse nagu muudes majandussektorites. Selle teenuse kulud on siiski üsna suured ning seda kasutatakse üksnes juhul, kui see hüvitatakse (erakindlustus rasedus- ja sünnituspuhkuse, õnnetuse või haiguse puhul).

Seega pakutakse põllumajandusettevõtjatele abi, et julgustada neid seda teenust kasutama. Abi määratakse põllumajandusettevõtja asendamise kulude katmiseks haiguse, puhkuse või koolituse ajal (välja arvatud ametiühingu kohustuste täitmine). Abi tuleb anda loonusena, subsideeritud teenuste vahendusel ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

Vastavalt põllumajanduse erandimääruse artikli 15 punktile 4 ei piirdata abi andmisel tootjarühmade või muude kindlaksmääratud organisatsioonide liikmetega. Kui abi määratakse rühmale või organisatsioonile liikmestaatusega põllumajandustootjale teenuse osutamise eest, piirdatakse asendusteenuse osutamisest tulenevate kuludega

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik põllumajandusettevõtted, kus ettevõtja põhitegevus nõuab igapäevast kohalviibimist ettevõttes aasta läbi

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Monsieur le Président du Conseil Général du Gers
Direction de l'Agriculture, de l'Eau et de l'Environnement
81, route de Pessan
F-32000 AUCH

Veebileht:

<http://www.gers-gascogne.com/ovidientia/index.php?tg=oml&file=publication/fich.html&art=1211&cat=33>

Abi number: XA 345/08

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Catalonia

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi:

Ayudas para la repoblación ganadera de reproductores bovinos sacrificados por motivo de saneamiento oficial

Õiguslik alus:

Orden de 2008, del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural, por la cual se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la reposición de animales reproductores bovinos sacrificados por motivos de saneamiento oficial y se convocan las correspondientes al año 2008

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 810 000 EUR aastas

Abi suurim osatähtsus: kuni 500 EUR ametlikel tervislikel põhjustel tapetud looma kohta, et kõnealust looma asendada. Abi ülemmäär iga asenduslooma kohta on vahe uue looma ostuhinna ja kõigi kindlustuskava raames saadud summade (kui need on olemas) ning kulude vahel, mida ei põhjustanud haigus ja mis oleksid muul juhul ikkagi tekkinud, eeldusel et abi brutoülemmäär ei ületa 100 %

Rakendamise kuupäev: Abikava rakendatakse alates kuupäevast, mil määrusega (EÜ) nr 1857/2006 ettenähtud vabastustaotluse registreerimisnumber avaldatakse komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebisaidil. Määrus jõustub pärast selle avaldamist Kataloonia autonoomse piirkonna ametlikus väljaandes, seda kavandatakse teha 2008. aasta septembris

Abikava kestus: Alates abikava avaldamisest 2008. aastal kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: Abi eesmärk on hüvitada kooskõlas määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikliga 10 karjakasvatajate kahjud, mis tulenevad liha-, piima- ja pullikarja aretusveiste tapmisest ametlikel tervislikel põhjustel, ning lihtsustada loomade asendamist eesmärgiga taastada aretusloomade arv, mis eelnes haiguspuhangule.

Kõnealust abi antakse veiste tuberkuloosi ja/või brutselloosi vastu võitlemiseks ning seepärast:

- hõlmab abi haigust, mille puhang on ametiasutustes ametlikult registreeritud;
- moodustab abi osa haiguse leviku ennetamise või tõrjumise kohustuslikust programmist ühenduse, riigi või piirkondlikul tasandil;
- ei anta abi seoses meetmetega, mille maksumuse peavad tasuma põllumajandustootjad;
- ei anta abi seoses haigusega, mille puhul on ühenduse õigusaktidega ette nähtud erimaksud kontrollmeetmete võtmiseks;
- peavad loomad olema tapetud ametlikel tervislikel põhjustel, eeldusel et põllumajandusettevõtet puhastati ametlikel tervislikel põhjustel 2007. ja 2008. aastal. Loomad võivad olla tapetud 2007. aastal. Seega vastab abikava määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 10 lõikes 8 sätestatud tingimusele, kuna see kehtestatakse kolme aasta jooksul pärast kahju kandmist ning abi makstakse välja nelja aasta jooksul pärast kulu tekkimist.

Kõnealust abi võivad saada üksnes põllumajanduslikud mikroettevõtted, väikesed või keskmise suurusega ettevõtted

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Liha- ja piimakarja ning pullikasvatus, NACE-koodid 01.41 (Piimakarjakasvatus) ja 01.42 (Muu veislaste ja pühvlikasvatus)

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Departamento de Agricultura, Alimentación y acción Rural de la Generalitat de Catalunya
Gran Vía de les Corts Catalanes n^{os} 612-614
E-08007 Barcelona

Veebileht:

http://www20.gencat.cat/docs/DAR/TR_Tramits/TR01_Ajuts%20i%20subvencions/DAR_05%20Ajuts%20pendents%20publicacio/Documents/Fitxers%20estatics/2008267.pdf

Muu teave: —

Abi number: XA 349/08

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Liguria

Abikava nimetus:

Concessione di contributi per le spese relative alla tenuta dei Libri Genealogici e per lo svolgimento dei controlli funzionali del bestiame

Õiguslik alus:

Delibera della Giunta Regionale n. 1117 del 12.9.2008 «*Criteri e modalità di concessione dei contributi previsti dall'art. 1 della legge regionale n. 36/2000 in adeguamento alle disposizioni di regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione*» e articolo 1 della legge della Regione Liguria 4 agosto 2000 n. 36 «*Norme in materia di associazioni allevatori*»

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Riik eraldab maakonnale iga-aastase toetussumma vastavalt kontrollitud loomade arvule, lautade arvule ning piirkonna keskkonna- ja tootmistingimustele; 2008. aastaks kindlaksmääratud summa on 748 250 EUR

Abi suurim osatähtsus: 4. augusti 2000. aasta maakonnaseaduse nr 36 artiklis 1 osutatud abisaajatele antava abi suurim

osatähtsus on kuni 100 % tõuraamatute pidamisega seotud abikõlblikest kuludest ja kuni 70 % karja geneetilise kvaliteedi või tootlikkuse määramise testidega seotud kuludest (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punktid a ja b)

Rakendamise kuupäev: Alates vabastustaotluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel

Abikava või üksiktoetuse kestus: Kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: Abi tõuraamatute pidamise ning testide tegemise ja saadud andmete töötlemisega seotud kulude katmiseks; karja geneetilise kvaliteedi või tootlikkuse määramise testide puhul on eesmärk katta kontrollimise, andmete töötlemise ja põllumajandustootjatelt saadava teabe levitamisega seotud kulud.

4. augusti 2000. aasta maakonnaseaduse nr 36 artikliga 1 ettenähtud soodustusi antakse määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 lõike 1 punktide a ja b tähenduses ülemmääraga 100 % tõuraamatute asutamise ja pidamisega seotud halduskulude katmiseks ning ülemmääraga 70 % testide kuludest, millega määratakse karja geneetiline kvaliteet või tootlikkus, välja arvatud karja omaniku tehtavad kontrollid ning rutiinne piima kvaliteedi kontroll

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Karjakasvatuseühenduste (*Associazioni allevatori*) vahendusel antakse abi Liguuria maakonna territooriumil tegutsevatele karjakasvatusega tegelevatele ettevõtjatele

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Liguria
Dipartimento Agricoltura Protezione Civile e Turismo
Via G. D'Annunzio 113
I-16121 Genova

Veebileht:

12. septembri 2008. aasta otsus nr 117:

http://www.agriligurianet.it/Agrinet/DTS_GENERALE/20080916/dgr08_1117.pdf

Maakonnaseadus nr 36/2000:

<http://www.regione.liguria.it/leggi/dos/20000036.htm>

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2008/C 331/05)

Abi number: XA 352/08

Liikmesriik: Prantsusmaa

Piirkond: Neid meetmeid võivad rahastada ka piirkondlikud või kohalikud omavalitsused, kes seda soovivad, tingimusel, et nad järgivad riikliku põllumajanduskahjude tagatisfondi tingimusi ja maaelu seadusega määratud ülempiire

Abikava nimetus:

Aides au paiement des primes et cotisations d'assurance afférentes aux dommages causés par plusieurs phénomènes météorologiques, dont au moins à la fois la sécheresse, la grêle, le gel et l'inondation ou l'excès d'eau

Õiguslik alus:

- määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 12,
- loi 64.706 du 10 juillet 1964,
- article L 361-8 du livre III (nouveau) du code rural,
- article L 122.7 du code des assurances.

Décret n° 2008-270 fixant les modalités d'application de l'article L.361-8 du livre II (nouveau) du code rural en vue de favoriser le développement de l'assurance contre certains risques agricoles

Kavas ettenähtud aastased kulud: 37 miljonit EUR riiklikust põllumajanduskahjude tagatisfondist (FNGCA)

Abi suurim osatähtsus: FNGCA osalus on 35 % abikõlbliku tagatise alla kuuluvast maksest, mille kohta huvitatud isikule on esitatud arve.

Abikõlbliku tagatise minimaalne omavastutus on 25 % ainult ühe kultuuriga seotud lepingute korral ja 20 % kogu põllumajandusettevõtte toodangut hõlmavate lepingute korral.

Seega lepingute korral, mille korral omavastutus on suurem või võrdne miinimumiga, on abikõlblik tagatis lepingus ettenähtud tagatis ja abikõlblik maksesumma on asjaomasele isikule esitatud netosumma.

Miinimumist väiksema omaosalusega lepingute korral on abikõlblik maksesumma asjaomasele isikule esitatud netosumma ja on seotud ainult eespool määratletud abikõlblike kuludega.

FNGCA 35 %-list abimäära suurendatakse 5 % võrra noorte põllumajandusettevõtjate korral, kes on tegutsenud vähem kui viis aastat.

Kui fondi ja piirkondliku omavalitsuse abid kumuleeruvad, ei tohi abi kogumäär ühelgi juhul ületada 50 % maksesummast

Rakendamise kuupäev: Kui Euroopa Komisjon on kättesaamist kinnitanud

Abikava kestus: Kuni 2010. aasta lõpuni

Abi eesmärk: Soodustada mitme põllumajandusriskiga seotud kindlustuse arengut. Toetusi saavate kindlustusmaksete loetelu on määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklis 12

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik põllumajandusettevõtted, välja arvatud suurettevõtted, kes tegelevad puuviljade, juurviljade, viinamarjade, teravilja, õliseemnete, aromaatsete ja ravimtaimede ning tööstuslike kultuuride tootmisega

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministère de l'agriculture et de la pêche,
Direction générale des politiques agricole, agro-alimentaire et des territoires,
Bureau du crédit et de l'assurance,
78, rue de Varenne
F-75700 Paris

Veebileht:

<http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/exploitations-agricoles/assurance-recolte>

Abi number: XA 355/08

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Veneto

Abikava nimetus:

Progetti formativi rivolti a favore delle piccole medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli

Õiguslik alus:

L. 845/1978 «Legge quadro in materia di formazione professionale»;

L.R. n. 10 del 30 gennaio 1990 «Ordinamento del sistema della formazione professionale e organizzazione delle politiche regionali del lavoro»;

Deliberazione della Giunta Regionale n. 2327 del 8 agosto 2008

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: Rahastamise ulatus 1 500 000 EUR

Abi suurim osatähtsus: Vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 (erandimäärus) artiklile 15.

Abi ülemmäär: 100 % abikõlblikest kuludest, mida arvestatakse koolitustunni maksumuse alusel, mis on 130 EUR/tund

Rakendamise kuupäev: Veneto maakonna ametlikus teatajas nr 70 (22. august 2008) ja Veneto maakonna veebilehel (27. august 2008) avaldatud maakonnanõukogu 8. augusti 2008. aasta otsuse nr 2327 kohaselt alates vabastustootluse registreerimisnumbri avaldamisest komisjoni põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektoraadi veebilehel

Abikava kestus: 1. jaanuar 2009–31. detsember 2011

Abi eesmärk: Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 15 mõistes on abi nähtud ette põllumajandustootjate ja -töötajate kutsealaseks täiendkoolituseks. Täiendkoolituse alla kuulub:

- koolitus taimekaitsevahendite ostu- ja kasutusloa saamiseks;
- koolitus, mille tulemusel saadakse kehtivas õigusaktis osutatud pädevustunnistus või -tõend, ning mille puhul on kõige olulisem koolituse või selle üksikosade ajakohastav iseloom;
- temaatiliste teadmiste/oskuste ajakohastamist või täiendust pakkuv koolitus;
- koolitus, mille abil soovitakse saada asjakohast ametialast pädevust ühenduse õigusaktide mõistes ja/või sellekohast tõendit seadusandliku määruse 99/2004 (kutsealased põllumajandusettevõtjad) tähenduses

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus — põllumajandussaaduste esmatootmine

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Segreteria Regionale attività produttive, istruzione e formazione
Rio dei Tre Ponti Dorsoduro, 3
I-Venezia
Tel. (39) 412 791 560
Fax (39) 412 791 550
e-mail: sgr.regapif@regione.veneto.it

Veebileht:

<http://www.regione.veneto.it/Bandi+Avvisi+Concorsi/Bandi>
Sommario Bandi — Sito Ufficiale della Regione Veneto

Muu teave:

Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust järgmisel aadressil:

Direzione Regionale Formazione
Via Allegri 29
I-30174 Venezia-Mestre
Tel. (39) 412 795 029-5030
Fax (39) 412 795 085
e-mail: dir.formazione@regione.veneto.it

Abi number: XA 369/08

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Piirkond: Northern Ireland

Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtja nimi:

National Fallen Stock Scheme (Northern Ireland)-Collection of Aborted Material Pilot Scheme

Õiguslik alus:

The Animal By-Products Regulations Northern Ireland 2003 (SR 2003 No 495) and Regulation (EC) No 1774/2002 laying down health rules concerning animal by-products not intended for human consumption requires Member States to ensure adequate arrangements are in place to enable aborted material to be disposed of in accordance with those Regulations

Abikavaga ettenähtud aastased kulud: 0,05 miljonit GBP

Abi suurim osatähtsus: Heakskiidetud tööettevõtja poolt ettevõtetest kogutud aborteerunud loodete ja lootekestade veokulude puhul on abi osatähtsus vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 punktile d kuni 100 %.

Heakskiidetud tööettevõtja poolt aborteerunud loodete ja lootekestade hävitamise või põletamise kulude puhul on abi osatähtsus vastavalt määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 punktile d kuni 75 %

Rakendamise kuupäev: 5. november 2008

Abikava või üksikabi kestus: Abikava lõpeb 29. märtsil 2009 või eelarve lõppemisel, vastavalt sellele, kumb juhtub esimesena

Abi eesmärk: Põllumajandus, metsandus ja kalandus. Määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikli 16 punkt d

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandustootete esmatootmisega tegelevad väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Department of Agriculture and Rural Development
TB/BR Policy Branch
Room 657B Dundonald House
Upper Newtownards Road
Belfast
BT4 3SB
Ireland

Veebileht:

<http://www.dardni.gov.uk/index/animal-health/animal-diseases/br/free-collection-and-removal-of-aborted-material-scheme.htm>

Muu teave: —

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1628/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist investeringuteks ettenähtud regionaalabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 331/06)

Abi nr	XR 63/08
Liikmesriik	Slovakkia
Piirkond	87(3)(a)
Abikava nimetus või sihtotstarbelist abi saava ettevõtte nimi	Schéma štátnej pomoci pre zvyšovanie energetickej efektívnosti na strane výroby aj spotreby a zavádzaní progresívnych technológií v energetike priamou formou pomoci
Õiguslik alus	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 Zákon č. 231/1999 Z. z. Zákon č. 523/2004 Z. z. Zákon č. 575/2001 Z. z. o
Meetme liik	Abiskeem
Kavandatud aastased kulutused	450,71 miljonit SKK
Abi suurim osatähtsus	50 % Kooskõlas määruse artikliga 4
Rakendamise kuupäev	25.3.2008
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Kõik investeringuteks ettenähtud regionaalabikõlblikud sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstvo hospodárstva SR Mierová 19 SK-827 15 Bratislava
Interneti-aadress, millel abikava avaldati	http://www.justice.gov.sk
Muu teave	—

Abi nr	XR 64/08
Liikmesriik	Slovakkia
Piirkond	87(3)(a)
Abikava nimetus või sihtotstarbelist abi saava ettevõtte nimi	Schéma štátnej pomoci na podporu podnikateľských aktivít v cestovnom ruchu do ucelených produktov cestovného ruchu s celoročným využitím
Õiguslik alus	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 Zákon č. 231/1999 Z. z. Zákon č. 523/2004 Z. z. Zákon č. 575/2001 Z. z. o

Meetme liik	Abiskeem
Kavandatud aastased kulutused	566,256 miljonit SKK
Abi suurim osatähtsus	50 %
	Kooskõlas määruse artikliga 4
Rakendamise kuupäev	25.3.2008
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Kõik investeeringuteks ettenähtud regionaalabikõlblikud sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstvo hospodárstva SR Mierová 19 SK-827 15 Bratislava
Interneti-aadress, millel abikava avaldati	http://www.justice.gov.sk
Muu teave	—

Abi nr	XR 115/08
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Comunidad Valenciana
Abikava nimetus või sihtotstarbelist abi saava ettevõtte nimi	Incentivos autonómicos a la inversión en la Comunitat Valenciana
Õiguslik alus	Orden de 6 de agosto de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se regula la concesión de Incentivos Autonómicos a la inversión en la Comunitat Valenciana
Meetme liik	Abiskeem
Kavandatud aastased kulutused	10 miljonit EUR
Abi suurim osatähtsus	30 %
	Kooskõlas määruse artikliga 4
Rakendamise kuupäev	8.8.2008
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Kõik investeeringuteks ettenähtud regionaalabikõlblikud sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección General de Economía C/ Palau nº 14 E-46003 Valencia
Interneti-aadress, millel abikava avaldati	http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/08/08/pdf/2008_9930.pdf
Muu teave	—

TEAVE KOLMANDATELT RIIKIDELT

KOMISJON

Šveitsi Konföderatsiooni teave, mis on esitatud Euroopa Komisjonile vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 34 lõikele 1

(2008/C 331/07)

I. Punkt a — Elamislubade loetelu

Šveitsi Konföderatsioon annab välja järgmisi elamislubasid:

- visa national de la catégorie D (riigi viisa; D-tüüpi), märkega „Vaut comme titre de séjour” („kehtib elamisloana”);
- livret pour étrangers L (välismaalase isikutunnistus „L”; lühiajaline elamisluba; L-tüüpi elamisluba) (lilla);
- livret pour étrangers B (välismaalase isikutunnistus B; B-tüüpi tähtajaline elamisluba, antakse välja kolme- või neljakeelses versioonis) (hall);
- livret pour étrangers C (välismaalase isikutunnistus C; C-tüüpi alaline elamisluba) (roheline);
- livret pour étrangers Ci (Ci-tüüpi elamisluba rahvusvaheliste organisatsioonide ametnike ja Šveitsi välisesinduste liikmete abikaasadele ja (kuni 25-aastastele) lastele, kes tegelevad Šveitsi tööturul majandustegevusega (punane);
- välisministeeriumi välja antavad isikutunnistused (elamisload):
 - carte de légitimation „B” (isikutunnistus „B” (roosa triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide juhid, rahvusvaheliste organisatsioonide kõrgema juhtkonna liikmed ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
 - carte de légitimation „C” (isikutunnistus „C” (roosa triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide diplomaatiline personal, rahvusvaheliste organisatsioonide kõrgemad ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
 - carte de légitimation „D” (isikutunnistus „D” (sinise triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide haldus- ja tehniline personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
 - carte de légitimation „D” (isikutunnistus „D” pruuni triibuga): rahvusvaheliste organisatsioonide kutseliste ametnike kategooriasse kuuluvad ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
 - carte de légitimation „E” (isikutunnistus „E” (lilla triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide abipersonal, rahvusvaheliste organisatsioonide üldtalituste ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);

- carte de légitimation „F” (isikutunnistus „F” (kollase triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste, erimissioonide ja konsulaarasutuste kutseliste liikmete erateenistuses töötavad koduabilised ning rahvusvaheliste organisatsioonide ametnike erateenistuses töötavad koduabilised);
- carte de légitimation „G” (isikutunnistus „G” (türiksinise triibuga): rahvusvaheliste organisatsioonide tähtajalise töölepinguga ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „H” (isikutunnistus „H” (valge triibuga): privileegide ja immunitetideta isikud, kes on volitatud saatma alaliste diplomaatiliste esinduste, erimissioonide ja konsulaatide liikmeid; rahvusvaheliste organisatsioonide kaastöötajad, kellel ei ole ametniku staatus);
- carte de légitimation „I” (isikutunnistus „I” (oliivroheline triibuga): Rahvusvahelise Punase Risti Komitee mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „K” (isikutunnistus „K” (roosa triibuga): konsulaarasutuste kutselised juhid, kutselised konsulaarametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „K” (isikutunnistus „K” (sinise triibuga): konsulaarasutuste kutselised haldustöötajad ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „K” (isikutunnistus „K” (lilla triibuga): konsulaaresinduste kutselised abitöötajad ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „K” (isikutunnistus „K” (valge triibuga): aukonsulid);
- carte de légitimation „L” (isikutunnistus „L” (liivkollase triibuga): Rahvusvahelise Punase Risti ja Punase Poolkuu Seltside Föderatsiooni mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „O” (isikutunnistus „O” (halli triibuga): Palestiina Delegatsiooni ja Palestiina Alalise Vaatlusmissiooni mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus);
- carte de légitimation „S” (isikutunnistus „S” (roheline triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide Šveitsi päritolu personal ja rahvusvaheliste organisatsioonide Šveitsi päritolu ametnikud);
- attestation de fonctions à l’usage du personnel scientifique non suisse du CERN (CERNi mitte Šveitsi päritolu teaduspersonali teenistustõend);
- attestation à l’usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN (CERNi mitte Šveitsi päritolu teaduspersonali perekonnaliikmete tõend);
- carte de légitimation „P” (isikutunnistus „P” (sinise triibuga): CERNi mitte Šveitsi päritolu teaduspersonal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus).

II. Punkt b — Piiripunktide loetelu

Piiripunktid lennujaamades:

- Basel-Mulhouse;
- Genf-Cointrin;
- Zürich;
- Sankt Gallen-Altenrhein SG;
- Bern-Belp;
- Grenchen;

- La-Chaux-de-Fond-Les Eplatures;
- Lausanne-La Blécherette;
- Locarno-Magadino;
- Lugano-Agno;
- Samedan;
- Sion.

Maanteepiiripunktid:

- Sennwald SG–Ruggell FL;
- Haag SG–Bendern FL;
- Buchs SG–Schaan FL;
- Sevelen SG–Vaduz FL;
- Trübbach SG — Balzers FL;
- Sevelen SG–Vaduz FL (jalakäijatele ja jalgratturitele ette nähtud maismaapiiripunktid);
- Trübbach SG–Balzers FL (jalakäijatele ja jalgratturitele ette nähtud maismaapiiripunktid).

III. Punkt c — Välispiiri ületamisel nõutavad summad

Välismaalasi käsitlevas Šveitsi 16. detsembri 2005. aasta seaduses (RS 142.20) on sätestatud, et välisriigi kodanikul peavad olema riigis viibimiseks vajalikud rahalised vahendid, kuid täpset korda ei ole selleks kehtestatud. Haldustavad on järgmised:

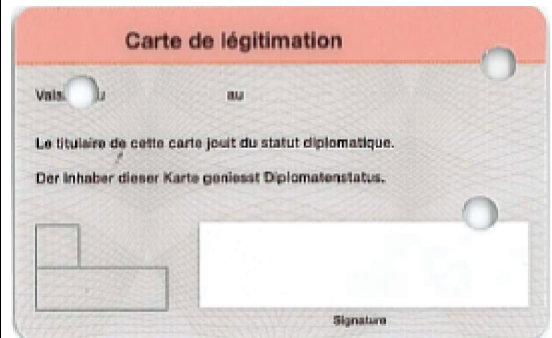
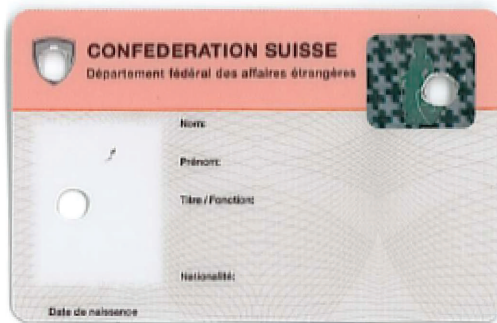
- kui välisriigi kodanik katab Šveitsis viibimisega seotud kulud ise, peab ta tõendama, et tal on päeva kohta umbes 100,00 CHF. Kehtiva üliõpilaspiletiga välismaalasel peab olema päeva kohta umbes 30,00 CHF;
- Kui välismaalast majutab üksikisik, võib ta elatusvahendite olemasolu tõendusena esitada ülalpidamiskohustuse kinnituse, millele on alla kirjutanud teda Šveitsis majutav isik. Pädev asutus peab eelnevalt olema kinnitanud majutava isiku maksujõulisust. Ülalpidamiskohustus hõlmab välismaalase riigis viibimise ajal kõiki kulusid, mida ei kata riigiasutused ega eraõiguslikud meditsiiniteenuste osutajad, s.t ülalpidamis-, õnnetusjuhtumi-, meditsiini- ja kodumaale tagasitoimetamise kulusid tühistamatu võlakohustusena, mille suuruseks on kehtestatud 30 000,00 CHF. Kõnealuse tagatise võivad anda täisealised Šveitsi või Liechtensteini Vürstiriigi kodanikud, kes elavad ühes nimetatud kahest riigist, täisealised välismaalased, kellel on Šveitsi B-tüüpi elamisluba või elama asumise luba, ning äriregistrisse kantud juriidilised isikud.

IV. Punkt d — Piirikontrolli eest vastutavate siseriiklike teenistuste loetelu

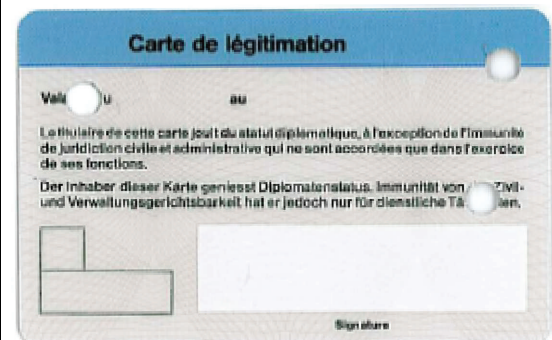
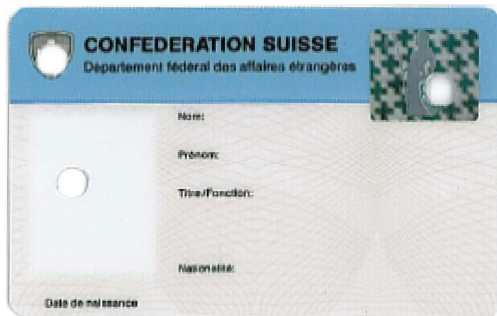
- Genfi, Zürichi, Berni, Solothurni, Vaud', Valais', Sankt Galleni ja Graubündeni kantoni politseiamet.
- Piirivalveamet. Piirivalveamet teostab isikute kontrolli piiril oma tavaülesannete raames või vastavalt rahandusministeeriumi ja kantonitega sõlmitud lepingutele (riiki sisenemise ja viisamenetlust käsitleva määruse (RS 142.204) artikli 23 lõige 2).

V. Punkt e — Välisministeeriumide välja antavate dokumentide näidised

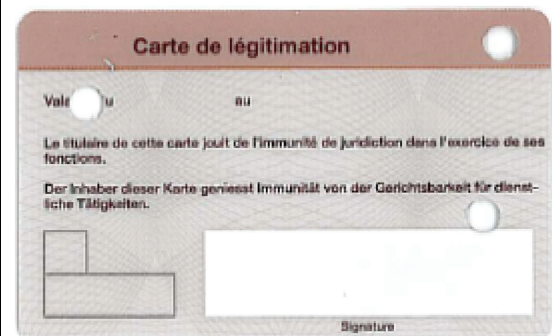
Isikutunnistus „B”
(roosa triibuga)
Isikutunnistus „C”
(roosa triibuga)
11008



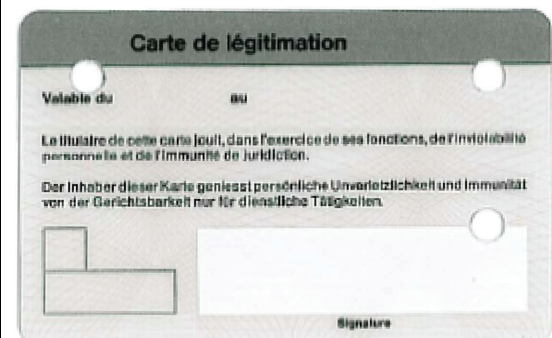
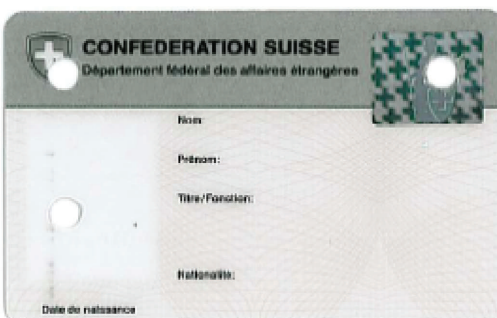
Isikutunnistus „D”
(sinise triibuga)
11009



Isikutunnistus „D”
(pruuni triibuga)
Uus
11010



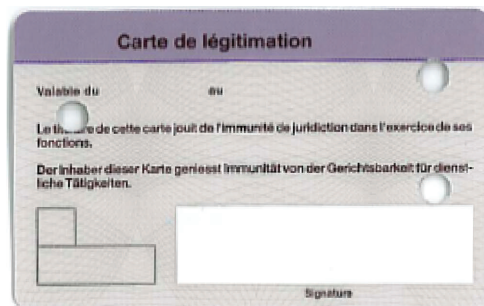
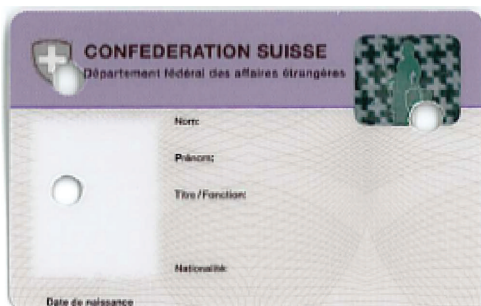
Isikutunnistus „O”
(halli triibuga)
11011



**Isikutunnistus „E”
(lilla triibuga)**

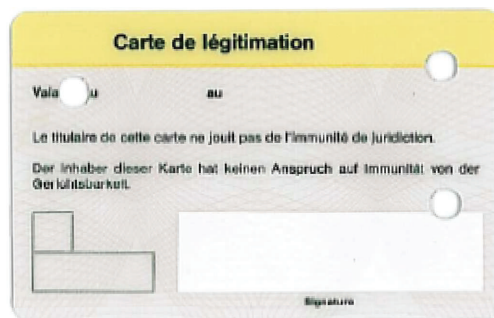
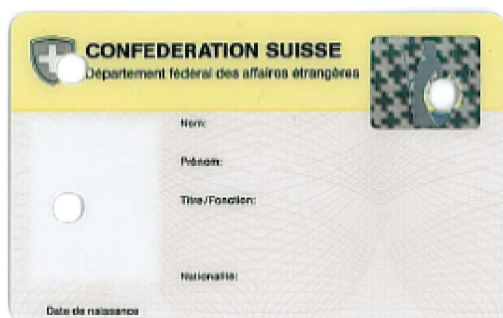
Varasem

11012

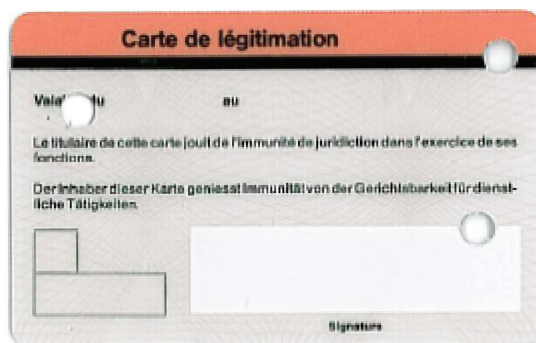
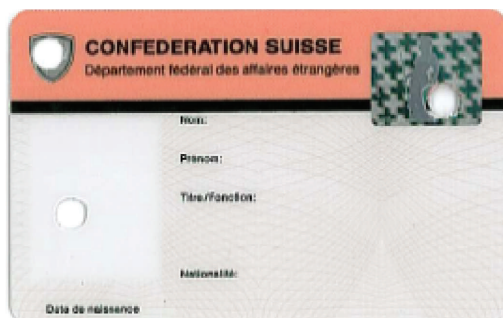
**Isikutunnistus „F”
(kollase triibuga)**

Varasem

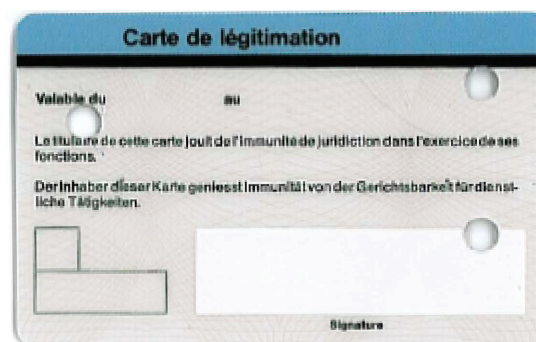
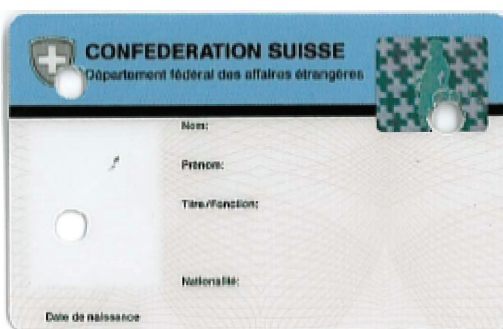
11013

**Isikutunnistus „K”
(roosa triibuga)**

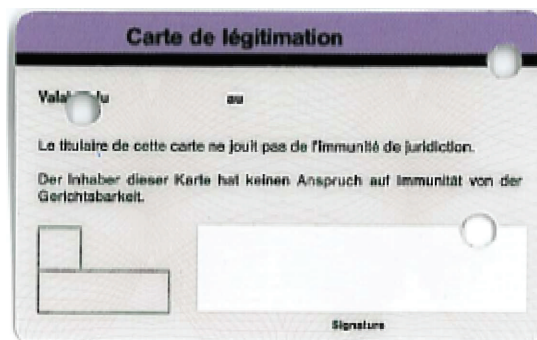
11014

**Isikutunnistus „K”
(sinise triibuga)**

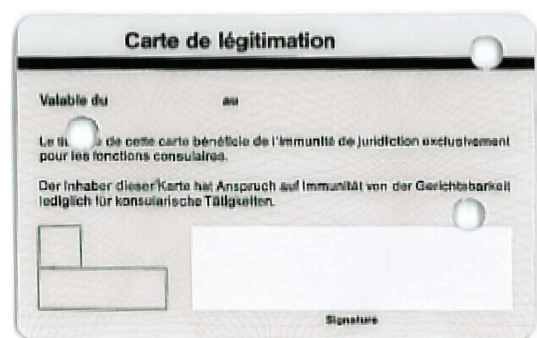
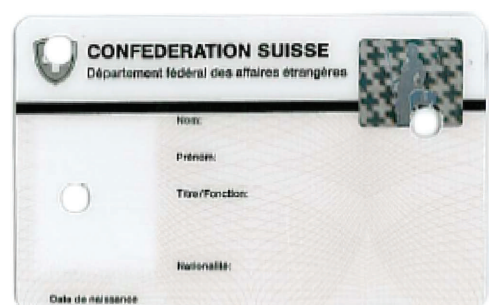
11015



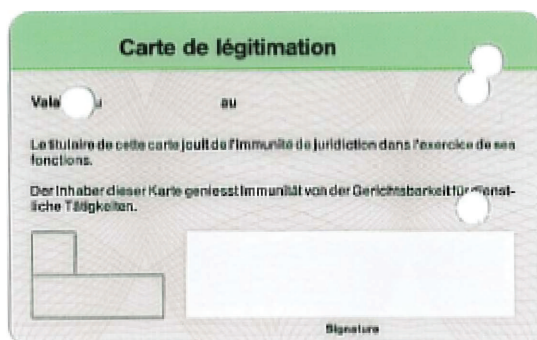
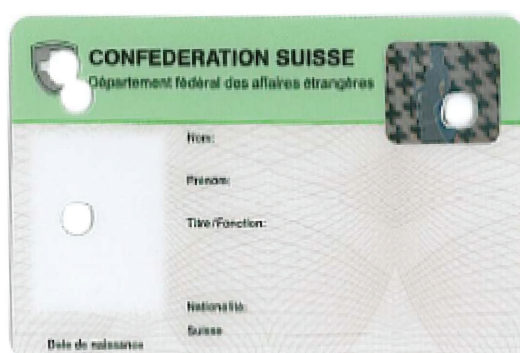
Isikutunnistus „K”
(lilla triibuga)
11016



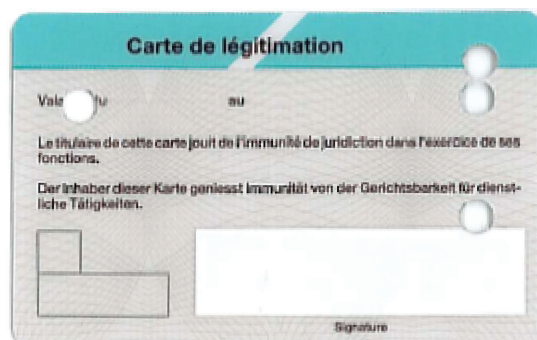
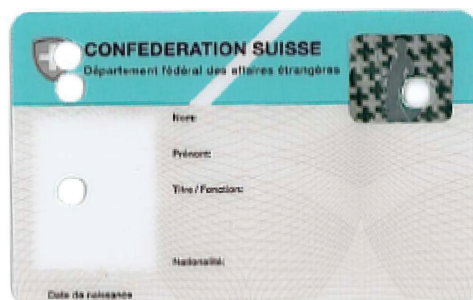
Isikutunnistus „K”
(valge triibuga)
11017



Isikutunnistus „S”
(roheline triibuga)
Märkega Šveitsi koda-
kondsuse kohta
11018



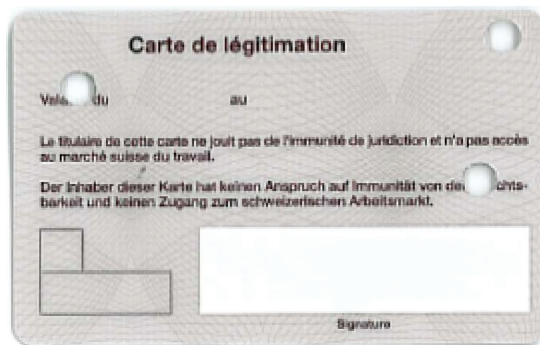
Isikutunnistus „G”
(türkiissinise
triibuga, mida läbib
diagonaalis valge
joon)
11019



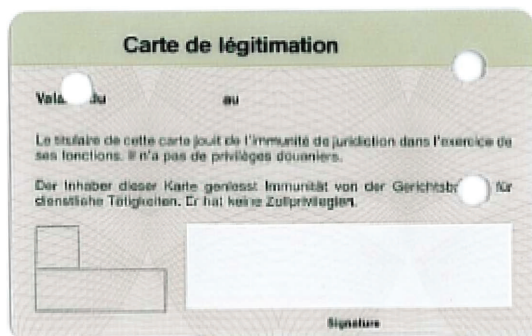
**Isikutunnistus „H”
(valge triibuga)**

Uus

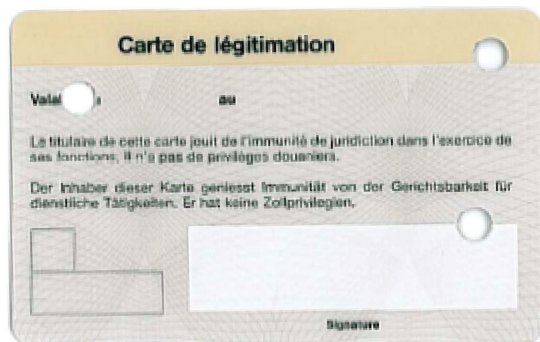
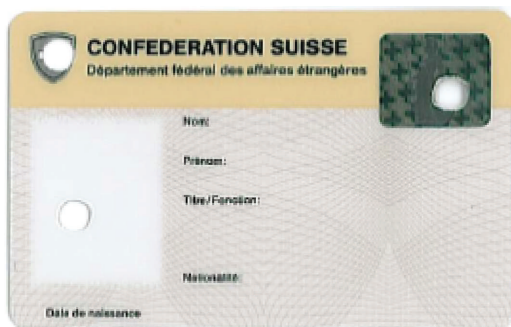
11020

**Isikutunnistus „I”
(oliivroheline triibuga)**

11888

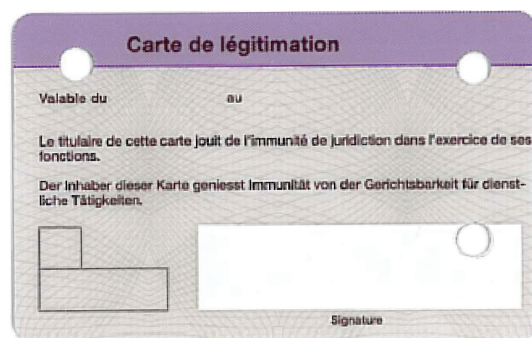
**Isikutunnistus „L”
(liivkollase triibuga)**

11889

**Uued isikutunnistusdokumendid on järgmised:****Isikutunnistus „E”
(lilla triibuga)**

Uus

32296



Märkus: asendab varasemat isikutunnistuse tüüpi nr 5 (näidis nr 11012).

Näidise nr	Esikül	Tagakül
Isikutunnistus „F” (kollase triibuga) Uus 32297	The front of the Swiss Identity Card 'F' (yellow stripes) features the Swiss coat of arms and the text: 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', 'Confederaziun svizra', and 'Département fédéral des affaires étrangères DFAE'. It includes fields for 'Nom:', 'Prénoms:', 'Titre / Fonctions:', 'Nationalité:', and 'Date de naissance:'. A small photo is visible in the top right corner.	The back of the Swiss Identity Card 'F' (yellow stripes) is titled 'Carte de légitimation'. It contains the text: 'Valable du au', 'Le titulaire de cette carte ne jouit pas de l'immunité de juridiction.', and 'Der Inhaber dieser Karte hat keinen Anspruch auf Immunität von der Gerichtsbarkeit.'. There are fields for a signature and a date.

Märkus: asendab varasemat isikutunnistuse tüüpi nr 6 (näidis nr 11013).

Isikutunnistus „G” (sinise triibuga, mida läbib diagonaalis valge joon) Uus 32331	The front of the Swiss Identity Card 'G' (blue stripes) features the Swiss coat of arms and the text: 'Schweizerische Eidgenossenschaft', 'Confédération suisse', 'Confederazione Svizzera', 'Confederaziun svizra', and 'Département fédéral des affaires étrangères DFAE'. It includes fields for 'Nom:', 'Prénoms:', 'Titre / Fonctions:', 'Nationalité:', and 'Date de naissance:'. A small photo is visible in the top right corner.	The back of the Swiss Identity Card 'G' (blue stripes) is titled 'Carte de légitimation'. It contains the text: 'Valable du au', 'Le titulaire de cette carte jouit de l'immunité de juridiction dans l'exercice de ses fonctions.', and 'Der Inhaber dieser Karte genießt Immunität von der Gerichtsbarkeit für dienstliche Tätigkeiten.'. There are fields for a signature and a date.
---	--	---

Märkus: väljaandmist alustatakse 2009. aastal.

MÄRKUS LUGEJALE

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.